

de la construcción

LA celebración en España del campeonato internacional de fútbol de 1982 es un acontecimiento al que INFORMES no puede permanecer ajeno, dado el papel que el sector de la construcción ha debido jugar en la preparación de la efemérides, remodelando o construyendo de nueva planta los 17 Estadios que serán sede de los encuentros.

El patrocinio que el Real Comité Organizador del Campeonato ha querido otorgar a este número especial de INFORMES nos ha permitido realizar una tirada extraordinaria, cuyos destinatarios son, además de nuestros suscriptores habituales, todos aquellos profesionales relacionados con el mundo del fútbol que han venido a nuestro país, en esta ocasión, para desempeñar sus diversas tareas: delegaciones oficiales, deportistas, profesionales de la información, etc. A todos ellos saludamos desde aquí, deseándoles el mayor éxito en sus labores respectivas.

Para estos lectores no habituales de nuestra revista hemos incluido una sección especial —la tercera de este número— en la que aparecen unas fichas informativas que resumen las características de los Estadios-sede. Nuestros lectores del mundo de la construcción encontrarán probablemente más interés en las dos primeras secciones, dedicadas a documentación técnica y a la descripción de las obras realizadas, tanto en su aspecto ingenieril como en el arquitectónico. Pensamos que esta colección de trabajos habrá de ser útil para quienes deban enfrentarse, en el futuro, con problemas análogos a los aquí tratados.

El número se cierra con una cuarta parte, que contiene la habitual sección **Cuadernos de Informes**, dedicada en esta ocasión a un tema fundamental que tiene gran actualidad y aún mayor futuro: la garantía de calidad. Recomendamos a nuestros lectores un estudio meditado de este trabajo, que viene avalado por siete prestigiosas Asociaciones Internacionales.

El Instituto Eduardo Torroja, integrado en el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (España), se esfuerza por conjugar una dedicación profunda a la investigación básica en el campo de la construcción con una atención ágil a la realidad constructiva y a las necesidades de cooperación que le hace llegar el sector. Nuestro deseo —y nuestra obligación— es prestar el mejor servicio en cada momento. De ahí el presente número especial de INFORMES.

The celebration in Spain of the 1982 world football championship is an event that INFORMES cannot overlook, given the role the building sector has had to play in the preparation of the ephemerides, remodelling or building from scratch the 17 Stadiums which will be the headquarters for the matches.

The sponsorship granted by the Royal Organising Committee for the Championship to this special number of INFORMES has enabled us to print an enlarged edition, intended, besides our usual subscribers, for all those professionals involved in the football world who have come to our country on this occasion to carry out their various tasks: official delegations, sportmen, information professionals, etc. We send greetings to all of them from here, wishing them all success in their respective tasks.

For these new readers of our magazine we have included a special section — the third in this number — including information cards summarising the features of the headquarters stadiums. Our readers from the building world will probably be more interested in the first two sections, devoted to technical documentation and the description of the work carried out, in both the engineering and architectural aspects. We believe this collection of work is sure to be useful for those who will have to deal in the future with similar problems to the ones treated here.

*The number concludes with a fourth part including the usual **Informes Report Notebooks**, devoted this time to a fundamental subject of current interest and an even greater future: quality assurance. We advise our readers to make a careful study of this work, which is guaranteed by seven prestigious International Associations.*

The Instituto Eduardo Torroja, part of the Higher Council of Scientific Research (Spain), is endeavouring to combine profound dedication to basic research in the construction field with keen attention to building reality and the needs for cooperation which the sector brings it. Our desire — and our duty — is to render the best service at all times. Thence this special number of INFORMES.